

● 中国古代文学精品赏析丛书
● 主编 叶桂刚 王贵元

中国古代十大

悲

剧

赏析

北京广播学院出版社



中国古代十大悲剧赏析

上

主编 叶桂刚 王贵元

北京广播学院出版社

中国古代十大悲剧赏析

中

主编 叶桂刚 王贵元

北京广播学院出版社

中国古代十大悲剧赏析

下

主编 叶桂刚 王贵元

北京广播学院出版社

(京)新登字 148 号

中国古代十大悲剧赏析(上、中、下)

叶铨刚 王贵元 主编

北京广播学院出版社出版

(朝阳区东郊定福庄 1 号)

四二二九工厂印刷

新华书店北京发行所发行

*

开本 787×1092 1/32 印张:68.18 字数 1400 千字

1993 年 6 月第 1 版 1993 年 7 月第 1 次印刷

印数:1—6000 册

书号 ISBN 7—81004—276—9/I·28

(全套)定价:35.00 元

《中国古代十大悲剧赏析》

编委会

主 编	叶桂刚	王贵元		
副主编	张元勋	王 蓓		
编 委	古 今	王利中	汪 汇	姜晓红
	徐爱国	马玉梅	张元勋	王 蓓
	叶桂刚	王贵元		
撰 稿	张元勋	汪 汇	姜晓红	丁国强
	王利中	李 风	李继华	李夏音
	张 易	张 新	董希平	

目 录

窦娥冤	〔元〕 关汉卿 (1)
汉宫秋	〔元〕 马致远 (66)
赵氏孤儿	〔元〕 纪君祥 (118)
琵琶记	〔元〕 高 明 (193)
精忠旗	〔明〕 冯梦龙 (470)
娇红记	〔明〕 孟称舜 (683)
清忠谱	〔明〕 李 玉 (998)
长生殿	〔明〕 洪 昇 (1214)
桃花扇	〔明〕 孔尚任 (1576)
雷峰塔	〔明〕 方成培 (1974)

窦娥冤

〔元〕关汉卿

楔子

〔卜儿蔡婆上，诗云〕花有重开日，人无再少年。不须长富贵，安乐是神仙^①。老身蔡婆婆是也，楚州^②人氏，嫡亲三口儿家属。不幸夫主亡逝已过，止有一个孩儿，年长八岁，俺娘儿两个，过其日月，家中颇有些钱财。这里一个窦秀才，从去年问我借了二十两银子，如今本利该银四十两。我数次索取，那窦秀才只说贫难，没得还我。他有一个女儿，今年七岁，生得可喜，长得可爱，我有心看上他，与我家做个媳妇，就准了这四十两银子，岂不两得其便。他说今日好日辰，亲送女儿到我家来，老身且不索钱去，专在家中等候，这早晚窦秀才敢待来也。〔冲末扮窦天章引正旦扮端云上，诗云〕读尽缥緲^③万卷书，可怜贫杀马相如^④，汉庭一日承恩召，不说当垆说子虚。小生姓窦名天章，祖贯长安京兆^⑤人也。幼习儒业，饱有文章；争奈时运不通，功名未遂。不幸浑家亡化已过，撇下这个女孩儿，小字端云，从三岁上亡了他母亲，如今孩儿七岁了也。小生一贫如洗，流落在这楚州居住。此间一个蔡婆婆，他家广有钱物，小生因无盘缠，曾借了他二十两银子，到今本利该对他四十两。他数次问小生索取，教我把甚么还他，谁想蔡婆婆常常着人来说，要小生女孩儿做他儿媳妇。况如今春榜^⑥动，选场开，正待上朝取应，又若盘缠缺少。小生出于无奈，只得将女孩儿端云送与蔡婆婆做儿媳妇去。〔做叹科，云〕嗨！这个那里是

做媳妇？分明是卖与他一般。就准了他那先借的四十两银子，分外但得些少东西，勾小生应举之费，便也过望了。说话之间，早来到他家门首。婆婆在家么？〔卜儿上，云〕秀才请家里坐，老身等候多时也。〔做相见科，窦天章云〕小生今日一径的将女孩儿送来与婆婆，怎敢说做媳妇，只与婆婆早晚使用。小生目下就要上朝进取功名去，留下女孩儿在此，只望婆婆看觑则个^①。〔卜儿云〕这等，你是我亲家了。你本利少我四十两银子，兀的是借钱的文书，还了你；再送你十两银子做盘缠。亲家，你休嫌轻少。〔窦天章做谢科，云〕多谢了婆婆，先少你许多银子都不要我还了，今又送我盘缠，此恩异日必当重报。婆婆，女孩儿早晚呆痴，看小生薄面，看觑女孩儿咱。〔卜儿云〕亲家，这不消你嘱咐，令爱到我家，就做亲女儿一般看承他，你只管放心的去。〔窦天章云〕婆婆，端云孩儿该打呵，看小生面则骂几句；当骂呵，则处分几句。孩儿，你也不比在我跟前，我是你亲爷，将就的你；你如今在这里，早晚若顽劣呵，你只讨那打骂吃。儿呀，我也是出于无奈。〔做悲科〕〔唱〕

〔仙吕·赏花时〕我也只为无计营生四壁贫，因此上割舍得亲儿在两处分。从今日远践洛阳^②尘，又不知归期定准，则落的无语暗消魂。

〔下〕

〔卜儿云〕窦秀才留下他这女孩儿与我做媳妇儿，他一径上朝应举去了。〔正旦做悲科，云〕爹爹，你直下的撇了我孩儿去也！〔卜儿云〕媳妇儿，你在我家，我是亲婆，你是亲媳妇，只当自家骨肉一般。你不要啼哭，跟着老身前后执料去来。〔同下〕

〔注释〕

①“花有重开日”四句：这是定场诗。杂剧人物上场往往念两句或四句诗，叫定场诗。接着有一段独白，叙述人物的身世和行动的目的，叫定场白。它们的作用在于介绍剧情，安定观众情绪。

②楚州：宋置楚州山阳郡，即今江苏省淮安县。

- ③缥緼：缥，青白色的绸子；緼，浅黄色的绸子。古人习惯用这两种绸子包书或做书袋，后人用作书籍的代称。
- ④马相如：即司马相如（因为诗词曲有声律字数的限制，故有时把古人的名字缩写）汉代文学家，早年贫困。《史记·司马相如传》说他“家居徒四壁立”。他在临邛（qióng 穷。临邛，今四川邛崃县。）作客，富家卓王孙的孀女卓文君爱上了他，和他一起私奔。后在成都卖酒，文君当垆沽酒，他洗涤酒器。不久汉武帝读到他的《子虚赋》，大为赞赏，召他去做官。垆是酒肆中放酒瓮的地方。
- ⑤京兆：本是汉代长安及其附近的地名。这里指京都。
- ⑥春榜：唐宋考进士都在春季，因此叫春榜。
- ⑦则个：是和着、者、咱相近的语尾助词。者、着，音促，多带有命令的语气；咱、则个，音缓，多带有祈求希望的语气。
- ⑧洛阳：古代戏曲小说里，洛阳、长安每泛指京都。

〔译文〕

（卜儿蔡婆婆上，诗云）花有重开日，人无再少年；不须长富贵，安乐是神仙。我是蔡婆婆，楚州人，家里嫡亲三口人。不幸我丈夫已经过世，只有一个八岁的孩儿，我们娘儿俩过日子，家中有些钱财。这里有个窦秀才，去年借了我二十两银子，到今天本利合起来欠我四十两。我几次向他索要，窦秀才只说贫穷，没有钱还我。他有一个女儿，今年七岁，生的让人喜欢，长的令人爱怜，我看上了她，有心让她做我家的媳妇，就抵了这四十两银子，岂不我们两下里都方便？他说今天是个好日子，亲自送女儿到我家来。我也不要钱去，就在家里等着。这早晚窦秀才该来的。”

（窦天章领着端云上，诗云）读尽万卷书，穷坏马相如，一日承恩召，换说《子虚赋》。我姓窦，名天章，祖籍长安京兆人。从小学习儒学，满腹经纶，怎奈时运不济，功名

未就。不幸的是妻子已经死了，撇下这个女孩儿，小名端云，三岁时她母亲去世，如今已经七岁了。我一贫如洗，流落在这楚州地方居住。这里有一个蔡婆婆，她家里很有些钱财；我曾经因为没有盘缠，向她借了二十两银子，到今天本利合起来应还她四十两。她几次向我索要，教我拿什么给她？不想蔡婆婆常托人来说，要我女儿做她儿媳妇。况且现在进士考试开始了，我正要上京城应试，又苦于没有路费，出于无奈只好把女儿端云送给蔡婆婆当儿媳妇。（叹一口气，云）唉！哪里是做什么媳妇？分明象卖给她一样，就抵销了先前借的四十两银子，再额外得到一点儿东西，够我进京赶考，就已算是奢望了。正说着话，已经到了她家。婆婆在家吗？（卜儿上，云）秀才，请屋里坐，我已等候多时了。（相见。窦天章云）“我今天径直把女儿送来给婆婆，哪里敢说做媳妇，只是给婆婆早晚用。我眼下就要进京赶考求取功名，留下女儿在这里，只希望婆婆能照看着点。”（卜儿云）“这么说，你就是我的亲家了。你本利共欠我四十两银子，这里是借钱的文书，还给你；再送给你十两银子做路费，亲家你别嫌少。（窦天章拜谢，云）“多谢谢婆婆。先前欠你许多银两都不要我还了，现在还送我钱做路费，这恩情来日一定重重报答。婆婆，小女儿不机灵，看在我的薄面上照顾她一下。”（卜儿云）“亲家，这不用你嘱咐，你女儿到了我家，我就把她当亲女儿待，你只管放心的去就是。”（窦天章云）“婆婆，端云该打的时候啊，看在我的面子上骂她几句；该骂的时候就嘱咐她几句。女儿，你也不比在我跟前的时候，我是你亲爹，迁就着你；你如今在这里，早晚要是顽皮啊，那只是自己讨打骂吃。孩子，我

也是无奈啊！（悲哭，唱）

〔仙吕赏花时〕我也是因为无法谋生而家徒四壁，所以才割舍骨肉使我们父女分离。今天我就要上路了，去到遥远的京城赶考，又不知何时是归期，只落的默默暗自伤心。（下）

（卜儿云）“赛秀才留下他的女儿给我做媳妇，他径直上京应试去了。”（端云悲哭，云）“爹爹，你竟忍心撇下我去了！”（卜儿云）“媳妇儿，你在我家，我是亲婆婆，你是亲儿媳，我把你当作自己家的骨肉一样。你不要哭了，跟我前后照料去。”

第一折

〔净扮赛卢医^①上，诗云〕行医有斟酌，下药依《本草》^②；死的医不活，活的医死了。自家姓卢，人道我一手好医，都叫做赛卢医。在这山阳县南门开着生药局。在城有个蔡婆婆，我问他借了十两银子，本利该还他二十两，数次来讨这银子，我又无的还他。若不来便罢，若来呵，我自有个主意。我且在这药铺中坐下，看有甚么人来？（卜儿上，云）老身蔡婆婆。我一向搬在山阳县居住，尽也静办。自十三年前赛天章秀才留下端云孩儿与我做儿媳妇，改了他小名，唤做赛娥。自成亲之后，不上二年，不想我这孩儿害弱症^③死了。媳妇儿守寡，又早三个年头，服孝将除了也。我和媳妇儿说知，我往城外赛卢医家索钱去也。〔做行科，云〕葛过隅头，转过屋角，早来到他家门首。赛卢医在家么？〔卢医云〕婆婆，家里来。〔卜儿云〕我这两个银子长远了，你还了我罢。〔卢医云〕婆婆，我家里无银子，你跟我庄上去取银子还你。〔卜儿云〕我跟你去。〔做行科〕〔卢医云〕来到此处，东也无人，西也无人，这里不下手，等甚么？我随身带的有绳子。兀^④那婆婆，谁唤你哩？（卜儿云）在那里？〔做勒卜儿科。李老^⑤同副

净张驴儿冲上，赛卢医慌走下。李老教卜儿科。张驴儿云〕爹，是个婆婆，争些勒杀了。〔李老云〕兀那婆婆，你是那里人氏？姓甚名谁？因甚着这个人将你勒死？〔卜儿云〕老身姓蔡，在城人氏，止有个寡媳妇儿，相守过日。因为赛卢医少我二十两银子，今日与他取讨，谁想他赚我到无人去处，要勒死我，赖这银子。若不是遇着老的和哥哥呵，那得老身性命来。〔张驴儿云〕爹，你听的他说么？他家还有个媳妇哩。救了他性命，他少不得要谢我，不若你要这婆子，我要他媳妇儿，何等两便？你和他说去。〔李老云〕兀那婆婆，你无丈夫，我无浑家，你肯与我做个老婆，意下如何？〔卜儿云〕是何言语！待我回家多备些钱钞相谢。〔张驴儿云〕你敢是不肯，故意将钱钞哄我？赛卢医的绳子还在，我仍旧勒死了你罢。〔做拿绳科〕〔卜儿云〕哥哥，待我慢慢地寻思咱。〔张驴儿云〕你寻思些甚么？你随我老子，我便要你媳妇儿。〔卜儿背云^⑥〕我不依他，他又勒杀我。罢罢罢，你爷儿两个随我到家中去来。〔同下〕〔正旦上，云〕妾身姓窦，小字端云，祖居楚州人氏。我三岁上亡了母亲，七岁上离了父亲，俺父亲将我嫁与蔡婆婆为儿媳妇，改名窦娥。至十七岁与夫成亲，不幸丈夫亡化，可早三年光景，我今二十岁也。这南门外有个赛卢医，他少俺婆婆银子，本利该二十两，数次索取不还，今日俺婆婆亲自索取去了。窦娥也，你这命好苦也呵！〔唱〕

〔仙吕·点绛唇〕满腹闲愁，数年禁受，天知否？天若是知我情由，怕不待和天瘦。

〔混江龙〕则问那黄昏白昼，两般儿忘餐废寝几时休？大都来昨宵梦里，和着这今日心头。地久天长难过遣，旧愁新怅几时休？则这业眼苦，双眉皱，越觉的情怀冗冗，心绪悠悠。

〔云〕似这等忧愁，不知几时是了也呵！〔唱〕

〔油葫芦〕莫不是八字儿^⑦该载着一世忧，谁似我无尽

头。须知道人心不似水长流。我从三岁母亲身亡后，到七岁与父亲分离久，嫁的个同住人，他可又拔着短筹^⑥；撇的俺婆妇每都把空房守，端的个有谁问，有谁做？

〔天下乐〕莫不是前世里烧香不到头，今也波^⑦生招祸尤，劝今人早将来世修。我将这婆侍养，我将这服孝守，我言词须应口。

〔云〕婆婆索钱去了，怎生这早晚不见回来？〔卜儿同李老张驴儿上〕

〔卜儿云〕你爷儿两个且在门首，等我先进去。〔张驴儿云〕奶奶，你先进去，就说女婿在门首哩。〔卜儿见正旦科〕〔正旦云〕奶奶回来了，你吃饭么？〔卜儿做哭科，云〕孩儿也，你教我怎生说波！〔正旦唱〕

〔一半儿〕为甚么泪漫漫不住点儿流？莫不是为索债与人家惹争斗？我这里连忙迎接慌问候，他那里要说缘由。

〔卜儿云〕羞人答答的，教我怎生说波！〔正旦唱〕则见他一半儿徘徊一半儿丑。

〔云〕婆婆，你为甚么烦恼啼哭那？〔卜儿云〕我问赛卢医讨银子去，他赚我到无人去处，行起凶来，要勒死我。亏了一个张老并他儿子张驴儿，救得我性命。那张老就要我招他做丈夫，因这等烦恼。〔正旦云〕婆婆，这个怕不中么？你再寻思咱：俺家里又不是没有饭吃，没有衣穿，又不是少欠钱债，被人催逼不过；况你年纪高大，六十以外的人，怎生又招丈夫那？〔卜儿云〕孩儿也，你说的岂不是？但是我的性命全亏他这爷儿两个救的，我也曾说道：待我到家，多将些财物酬谢你救命之恩。不知他怎生知道我家里有个媳妇儿，道我婆媳又没老公，他爷儿两个又没老婆，正是天缘天对。若不随顺他，依旧要勒死我。那时节我就慌张了，莫说自己许了他，连你也许了他。儿也，

这也是出于无奈。〔正旦云〕婆婆，你听我说波。〔唱〕

〔后庭花〕遇时辰我替你忧，拜家堂我替你愁；梳着个霜雪白鬃髻，怎将这云霞般锦帕兜？怪不的女大不中留。你如今六旬左右，可不道到中年万事休！旧恩爱一笔勾，新夫妻两意投，枉教人笑破口。

〔卜儿云〕我的性命都是他爷儿两个救的，事到如今，也顾不得别人笑话了。〔正旦唱〕

〔青哥儿〕你虽然是得他得他营救，须不是笋条笋条年幼，划的^⑩便巧画蛾眉成配偶。想当初你夫主遗留，替你图谋，置下田畴，早晚羹粥，寒暑衣裘，满望你鳏寡孤独，无捱无靠，母子每到白头。公公也，则落得干生受。

〔卜儿云〕孩儿也，他如今只待过门，喜事匆匆的，教我怎生回得他去？〔正旦唱〕

〔寄生草〕你道他匆匆喜，我替你倒细细愁：愁则愁兴阑删咽不下交欢酒，愁则愁眼昏朦扭不上同心扣，愁则愁意朦胧睡不稳芙蓉褥。你待要笙歌引至画堂前^⑪，我道这姻缘敢落在他人后。

〔卜儿云〕孩儿也，再不要说我了，他爷儿两个都在门首等候，事已至此，不若连你也招了女婿罢。〔正旦云〕婆婆，你要招你自招，我并然不要女婿。〔卜儿云〕那个是要女婿的？争奈他爷儿两个自家捱过门来，教我如何是好？〔张驴儿云〕我们今日招过门去也。帽儿光光^⑫，今日做个新郎；袖儿窄窄，今日做个娇客。好女婿，好女婿，不枉了，不枉了。〔同李老人拜科〕〔正旦做不理科，云〕兀那厮，靠后！

〔唱〕

〔赚煞〕我想这妇人每休信那男儿口，婆婆也，怕没的

贞心儿自守，到今日招着个村老子，领着个半死囚。

〔张驴儿做嘴脸科，云〕你看我爷儿两个这等身段，尽也选得女婿过。你不要错过了好时辰，我和你早些儿拜堂罢。〔正旦不理科，唱〕则被你坑杀人燕侣莺俦。婆婆也，你岂不知羞！俺公公撞府冲州，闺阁的铜斗儿家缘^③百事有。想着俺公公置就，怎忍教张驴儿情受？〔张驴儿做扯正旦拜科，正旦推跌科，唱〕兀的不是俺没丈夫的妇女下场头。〔下〕

〔卜儿云〕你老人家不要恼躁，难道你有活命之恩，我岂不思量报你？只是我那媳妇儿气性最不好惹的，既是他不肯招你儿子，教我怎好招你老人家？我如今拼的好酒好饭养你爷儿两个在家，待我慢慢地劝化俺媳妇儿；待他有个回心转意，再作区处。〔张驴儿云〕这歪刺骨便是黄花女儿，刚刚扯的一把，也不消这等使性，平空的推了我一交，我肯干罢！就当面赌个誓与你：我今生今世不要他做老婆，我也不算好男子。〔词云〕美妇人我见过万千向外，不似这小妮子生得十分惫赖；我救了你老性命死里重生，怎割舍得不肯把肉身陪待？〔同下〕

〔注释〕

- ①赛卢医：卢医是战国时代名医扁鹊。他家在卢（今山东省长清县西南），所以人称为卢医。元杂剧往往把庸医取名为“赛卢医”，这是一种讽刺的反称。
- ②本草，我国古代一部记载药物种类、性能的书籍。
- ③弱症：心力衰竭之类的疾病。
- ④兀：语头词，有加强语气的作用。如：兀那、兀谁，就是指那，谁。
- ⑤字老：字（bó，驳）老是杂剧中的老年男子，有时也作为角色的名称。宋元时称老头子为“字老”，是带有轻视意味的。
- ⑥背云：戏剧术语，演员在舞台上背着别的角色说白或歌唱，假定他们看不见也听不见，这是为了向观众作必要的表白，叫背云（背白）或背唱。上文赛卢医说的“来到此处”几句话，按剧情看，也是背白，

原文脱误了。

⑦八字儿：古人把人出生的时间（年、月、日、时）根据天干地支排列起来，称为八字。迷信的人认为命运和八字有关。

⑧短筹：筹是古代一种赌博用的签子。短筹就是坏签。

⑨也波：是为了行腔需要的有字无义的衬字。

⑩划（chǎn 产）的：平白无故的意思。画蛾眉，古之妇女多用黛色画眉，略似蚕蛾触须，细而长曲。汉张敞曾为其妻画眉。后人以此隐喻夫妻恩爱。窦娥用此语讽刺蔡媒甘心再嫁。

⑪笙歌引至画堂前：当时成语，一般用以表示婚礼。

⑫“帽儿光光”四句：是古代婚礼时打趣新郎的话。

⑬铜斗儿家缘：铜斗儿是容积很大的量器，元剧常用它来比喻大财主的财产。

〔译文〕

（赛卢医上，诗云）行医有斟酌，下药依《本草》；死的医不活，活的医死了。我姓卢，人们说我有一手好医术，都叫我赛卢医，在这山阳县南门开着生药局。城里有个蔡婆婆，我向她借了十两银子，本利该还她二十两；她几次来讨还银子，我没有钱还她。如果不来倒罢了，若来我自有主意。姑且我在这药铺中坐下，坐看有什么人来？（卜儿上，云）我是蔡婆婆。我以前一直住在山阳县，倒也清静。自从十三年前，窦天章秀才留下端云给我做儿媳妇，改了她的小名叫窦娥。自从成亲以后不到两年，没成想我的儿子得弱症死了。媳妇守寡已快三年，服孝期将尽了。我跟媳妇说了一声，到城外赛卢医家要钱去。（走，云）迈过拐弯的地方，转过尾角，已来到他家门口。赛卢医生在家么？（卢医云）“婆婆，家里坐。”（卜儿云）“我借给你的银子已经很长时间了。你还我吧。”（卢医云）“婆婆，我家里没有